לזכרון
צבי [illegible]
פון א [illegible]
יעקב ווייסליץ
23.8.52.

אנדענק
פראָגראַם

בית הספר „הר הצופים“

פרעזענטירט

שלום אַש׳ס

„קידוש השם“

אינסצעניזאַציע אין 3 אַקטן (22 בילדער)

אין יעקב ווייסליצס אויפפירונג

טיטן „קדימה“ - טעאַטער - קרייז א. ד. דוד הערמאַן

מוזיק: הענעך קאָן. דעקאָראַציעס: מרדכי שעכטער.

שבת, דעם 2טן און דינסטיק דעם 5טן אויגוסט, 1952

אין „יוניאָן“ - טעאַטער“

מעלבורנער אוניווערזיטעט

SOUVENIR PROGRAMME

JACOB WAISLITZ'S

PRODUCTION OF

'KIDDUSH HASHEM'

BY SHOLEM ASCH.

UNION THEATRE

PREMIERE: Saturday, August 2, 1952

AND Tuesday, August 5, 1952

Inverta

Auto. Sales.

Export

MELBOURNE.

SIGNIFIES GUARANTEED SHIPMENT OF STRUCTURAL STEEL AND BUILDING MATERIALS FOR FIRM FOUNDATIONS AND SUPERSTRUCTURES.

M.S.C

BE STRONG AND OF GOOD COURAGE

חזק ואמץ

SIGNIFIES GUARANTEED EDUCATION TO YOUR CHILD IN A PROPER BLENDING OF JEWISH AND SECULAR SUBJECTS

I F

YOU HELP

TO CONSOLIDATE OUR FOUNDATIONS AND BUILD OUR SUPERSTRUCTURES

Y O U

HAVE THE ANSWER

BY GIVING

MOUNT SCOPUS COLLEGE

YOUR CONTINUOUS FINANCIAL SUPPORT.

This Page kindly donated by GERALD ROSE.

"KIDDUSH HASHEM"

The story begins in the middle of the 17th Century. In the village near the border, the Jew Mendel rents an Inn with the understanding that he also collects the Church Tax. His life is plagued by the Bishop, who continually threatens him, and his greatest problem is the education of his only son, Schlomele. The Holy Tailor comforts him. Because of his refusal to serve liquor on Shabbat he loses favour in the eyes of the Feudal Lord. In order to humiliate the Jew Mendel he orders him to dance the Bear Dance at his Ball —in repayment for which he allows him to have a Shool built.

On the day of the opening of the Shool, Schlomele marries Dvoirele, the Rabbi's daughter, and departs immediately after for the Yeshiva in Lublin. Schlomele returns after six years, bringing with him a pair of Golden Shoes.

During the Shevuoth celebrations at the Shool, a breathless messenger arrives with news that the Cossacks are nearing the Village. The Community is at a loss as to what to do, and the Holy Tailor intervenes and sets fire to the Shool and the Community disperses. Schlomele and his wife hide in the cemetery, and the gentile maid, Marusia beseeches Mendel to leave Dvoirele with her. They agree and swim across the river, and Schlomele is captured by the Cossacks. The Holy Tailor takes on the guise of a Cossack and persuades the captors to sell the prisoner to his Chief. Despite Dvoirele's gentile guardian, she is captured by three Cossacks, who draw lots for her, the winner being Stephan. However, she runs away with Yerriman, and a fight ensues between the two Cossacks and Stephan is killed. Yerriman's mother takes Dvoirele in. One day Yerriman brings home a pair of Golden Shoes. Dvoirele realises her husband is dead and convinces Yerriman that she is Holy and therefore it is impossible for her to be killed. She persuades him to shoot at her, which he does. and she drops dead.

The Cossacks surround the fortress, but the Jews assist the Poles to defend themselves. However, Krivinos, Chief of the Cossacks, makes a deal with the Poles to deliver the Jews unarmed to them.. Mendel, who is in charge of the Jews, beseeches them not to give up their arms, but the Holy Tailor tells them to prepare for death. The Jews are granted their freedom if they are prepared to bow before the Cross, but they refuse, and with prayers and songs on their lips they go forward to "Kiddush Hashem."

MUSICAL ARRANGEMENT AND LEADER OF ORCHESTRA	CH. WEINER
VIOLINISTS	S. NEUMANN W. WEILER
PIANIST	M. ROCHLIN
SCENERY	B. GOLDSTEIN
MAKE-UP ARTIST	S. BRUSTMAN
LIGHTING	M. DAVIS

"KIDDUSH HASHEM"

By SHOLEM ASCH.

Scenario in 3 Acts — 22 Tableaux.

CAST:

MENDEL ARENDAR	S. HOCHGELERNTER
YOCHEVETH — His Wife	H. LIGHT
SCHLOMELE — Their Son	M. CEPROV
MARUSYA — The Maid	L. CUKER
THE HOLY TAILOR	J. WAISLITZ
DVOIRELE	M. WAISLITZ
THE PRIEST *THE RABBI* *KRIVINOSS*	J. SHER
SQUIRE *YEREM*	J. LEVINE
NEMIROVER PARNAS *STEPHAN*	S. TYGEL
TCHERINER PARNAS *SECRETARY*	J. BLUSTEIN
CHASAN *RIDER* *KABBALIST*	M. BUCH
PEASANT *COSSACK*	Z. GERSHOV
MIKITKA *A JEW*	A. PATT
SQUIRES	J. DESSOUER B. SILVERMAN B. GELIWHINSKI
LADIES	H. ROSENBAUM R. DREYER A. WAKSBERG P. KOCKEN L. SHODOW
JEWS	M. GLASS M. BURSTEIN G. SKURNICK B. GOLISHINSKI SH. GENISLOW

PROGRAMME Continued

COSSACKS	H. SCHMERLING J. DESSOUER B. SILVERMAN
HEIDERMACHS	J. GENESLAFF H. SCHMERLING
GIRLS	L. JODOV L. GLICKSMAN P. KOCHEN Sh. Li
WOMEN	H. ROSENBAUM R. DREYER R. WAKSBERG P. KOCKEN L. SHODOW

Order of Tableaux from "Kiddush Hashem"

ACT 1.

Tableau	
1	In the far distant Steppes.
2	The Holy Tailor.
3	Shabbat Malkah.
4	A Shool.

ACT 2.

Tableau	
5	Opening of the Shool.
6	Dvoirele — Schlomele.
7	Schlomele departs.
8	In the open field.
9	Parnessim.
10	Lublin Marketplace.
11	Aschalta D'Geulah.

ACT 3.

Tableau	
12	Schlomele returns.
13	Schvouth.
14	Nase W'nishma.
15	Cemetery.
16	The Cossacks.
17	Game of Chance.
18	Dvoirele — Yerem.
20	The Golden Shoes.
19	Krivoinos.
21	The Betrayal.
22	Kiddush Hashem.

ש ל ו ם אַ ש ׳ ם

„ק י ד ו ש ה ש ם"

אינסצעניזאַציע אין 3 אַקטן (22 בילדער)
ס ׳ ש פּ י ל ן

מענדל אַרענדאַר — — — — — — — — — — שמואל האָכגעלערנטער
יוכבד, זיין ווייב — — — — — — — — — — — חנה לייט
שלמהלע, זייער זון — — — — — — — — — — מאיר צעפּראָוו
מאַרושאַ, די דינסט — — — — — — — — — — לאה צוקער
דאָס הייליקע שניידערל — — — — — — — — — יעקב ווייסליץ
דבורהלע — — — — — — — — — — — — מילאַ ווייסליץ
פּאָפּ, רב, קריוווינאָס — — — — — — — — — יאַשאַ שער
שרה, יערעם — — — — — — — — — — — יעקב לעווין
נעמיראָווער פּרנס, סטעפּאַן — — — — — — — — שיע טיגעל
טשיריגער פּרנס, שרייבער — — — — — — — — יעקב בלושטיין
חזן, רייטער, מקובל — — — — — — — — — משה בוך
פּויער, הײדאַמאַק, קאָזאַק — — — — — — — — צבי גערשאָוו
פּויער, מיקיטקאַ, ייד — — — — — — — — — אברהם פּאַט
פּריצים: — — — — — י. דעסויער, ב. זילבערמאַן, ב. געלשינסקי
פּריצטעס: — ה. ראָזנבוים, ר. דרייער. א. וואַקסבערג, פּ. קאָכען.
ל. שאַדאָוו.
יידן: — — — — מ. גלאַס, ש. בורשטין, ג. סקורניק, ש. גענסילאָוו.
קאָזאַקן: — — — — — ה. שמערלינג, י. דעסויער, ב. זילבערמאַן.
הײדאַמאַקעס: — — — — — — — ש. גענעסלאָוו, ה. שמערלינג.
מיידעלעך: — — — — — ש. לי, ל. שאַדאָוו, ל. גליקסמאַן, פּ. קאָכען.
יידענעס: ה. ראָזנבוים, ר. דרייער, א. וואַקסבערג, פּ. קאָכען, ל. שאַדאָוו

מוזיק - אַראַנזשירונג און אָנפירונג מיטן אָרקעסטער: חיים וויינער.

ביים קלאַוויר: מרים ראָכלין.

סצענאַר: בנימין גאָלדשטיין. פידלער: יואל ניומאַן, יואל ווילער.

כאַראַקטעריזאַציע און גרים: ז. ברוסטמאַן.

ליכט: מאיר דייווים.

תוכן פון „קידוש השם"

די האַנדלונג פון דער פּיעסע אין אוקראַינע אין מיטן 17-טן יאָרהונדערט.

אין אַ דערפל ביי דער גרענעץ, נעמט דער ייד מענדל, די קרעטשמע אין ארענדע, ווי אויך די פאַרפליכטונג אויפצומאַנען ביי די פויערים די קיר־כלעכע שטייערן. מענדלס לעבן איז זייער שווער. דער פּאָפּ דראָט אים שטענדיק מיט דער נקמה פון די קאָזאַקן און פון דער אַנדערער זייט — די דאגה וועגן דער דערציאונג פון זיין זון שלמהלע מאַטערט אים שטאַרק. דאָס הייליקע שניידערל טרייסט אים און זאָגט אים פאָראויס אַ בעסערע צו־קונפט. דערווייל פאַלט מענדל אַריין אין אומחן ביים פּריץ, ווייל ער האָט אָפּגעגעבן די שליסלען פון דער קירכע, ניט האָבנדיק איינגעמאָנט, און ווייל ער האָט זיך אָפּגעזאָגט צו פאַרקויפן בראָנפן אויף שבת. ניט געקוקט אויף דעם, כדי צו באַקומען אַ דערלויבעניש אויף צו בויען אַ שול — טאַנצט מענדל דעם בערן ־ טאַנץ אויפן באַל ביים פּריץ.

אין טאָג פון חנוכת ־ הבית פון דער שול, האָט שלמהלע חתונה מיט דבורהלען, דעם רבס טאָכטער, און גלייך נאָכדעם פאָרט ער אַוועק קיין לובלין לערנען. זיין טאַטע און דאָס הייליקע שניידערל באַגלייטן אים. נאָך זעקס יאָר קערט זיך שלמהלע צוריק אַהיים, מיטברענגענדיק אַ פּאָר גאָל־דענע שיכעלעך פאַר זיין פרוי.

פון דערווייטנס קומען אָן שלעכטע ידיעות וועגן די אומרוען ביי די קאָזאַקן. שבועות בעתן דאַווענען קומט אין שול אַריין אַ פאַרסאָפּעטער רייטער, וועלכער זאָגט אָן די שלעכטע בשורה וועגן דער דערנענטערונג פון די קאָזאַקן. די פאַרצווייפלטע יידן, ווייסן ניט וואָס צו טאָן, אָבער דאָס הייי־ליקע שניידערל צינדט אונטער די שול און דער עולם צעלויפט זיך. אויף די וואָגל ־ וועגן, ווו די יידן לויפן פון דער סכנה, טרייסט זיי דאָס הייליקע שניידערל.

שלמה און דבורהלע אַנטלויפן אויפן בית ־ עולם פון אַ דערפל. די דינסט מאַרושאַ שטייט צו צו מענדלען, ער זאָל איר איבערלאָזן זיין שנור. מענדל איז מסכים און צוזאַמען מיט זיין ווייב און זון שווימט ער אַריבער דעם טייך: שלמהלען כאַפּן אָבער די קאָזאַקן. דאָס הייליקע שניידערל פאַר־שטעלט זיך אַלס אַן אַלטער קאָזאַק, עצהט צו פאַרקויפן דעם געפאַנגענעם צום טאַטערישן „כאַן".

דבורהלע, ניט געקוקט אויף איר פאַרקליידונג, פאַלט אַריין אין די הענט פון די קאָזאַקן און סטעפּאַן געווינט זי דורכן וואַרפן גורל. אָבער זי אַנט־לויפט צו יערעמען. אַ געשלעג אַנטשטייט צווישן די צוויי קאָזאַקן ־ קענגנערס אין וועלכן יערעם דערשטיקט סטעפּאַנען. יערעמס מוטער נעמט אַריין דבורהלען צו זיך. איין טאָג ברענגט יערעם דבורהלען אַ פּאָר גאָלדענע שיכעלעך. ער האָט זיי געקויפט פון אַ קאָזאַק, וועלכער האָט זיי געפונען ביי אַ דערמאָרדעטן יידן.

יערעם, וועלכער גלויבט, אַז דבורהלע איז אַ הייליקע, פירט אויס איר ווילן און צילט אין איר האַרץ. צוויי שאָסן פון זיין ביקס און דבורהלע פאַלט.

די קאָזאַקן באַלאַגערן די פעסטונג. די פּאָליאַקן, וועמען די יידן העלפן אין זייער קאַמף, פאַרטיידיקן זיך. די יידן, די קעפּ איינגעהילט אין זייערע טליתים און קיטלען מאַכן אַ חורבן אין די רייען פון די קאָזאַקן. קריוווינאָס, זייער פירער, פאָדערט פון די באַלאַגערטע, זיי זאָלן אים אויסליפערן די יידן אַנטוואָפנטע. די פּאָליאַקן זיינען מסכים. אָבער די יידן, אונטער דער אָנפי־רונג פון מענדלען, זאָגן זיך אָפּ אָפּצוגעבן זייער געווער. דאַן באַווייזט זיך דאָס הייליקע שניידערל און ער פאָדערט אויף די יידן זיך צוגרייטן צום טויט. די יידן פאָלגן זיין עצה. זיי קאָנען אָבער נאָך ראַטעווען זייער לעבן מיטן פאַרנויגן זיך פאַר דער קאָזאַקישער פאָן מיטן צלם, ווי אַ סימן, אַז זיי זאָגן זיך אָפּ פון זייער גלויבן. קריווינאָס פּרובירט זיי איבערצורײדן, אָבער די יידן, מיט תפילה און פריילעכן געזאַנג גייען אַנטקעגן דעם מאַר־טירער ־ טויט אויף קידוש השם.

סדר פון די בילדער אין „קידוש השם".

1-טער אַקט

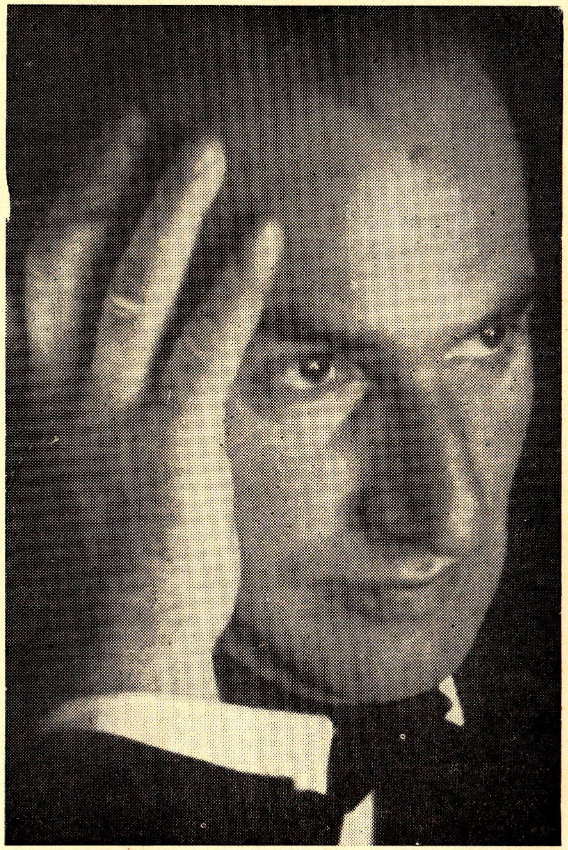
בילד	1	„אין ווייטן סטעפּ"
בילד	2	„דאָס הייליקע שניידערל"
בילד	3	„שבת מלכה"
בילד	4	„אַ שול, אַ שול!"

2-טער אַקט

בילד	5	„חינוך פון דער שול"
בילד	6	„דבורהלע ־ שלמהלע"
בילד	7	„שלמהלע פאָרט אַוועק"
בילד	8	„אויפן נאַקעטן פעלד"
בילד	9	„פרנסים"
בילד	10	„לובלינער יאַרמאַרק"
בילד	11	„אתחלתא דגאולה"

3-טער אַקט

בילד	12	„שלמהלע קומט אַ היים"
בילד	13	„שבועות"
בילד	14	„נעשה ונשמע"
בילד	15	„בית עולם"
בילד	16	„קאָזאַקן"
בילד	17	„גורל"
בילד	18	„דבורהלע ־ יערעם"
בילד	19	„די גאָלדענע שיכעלעך"
בילד	20	„קריווווינאָס"
בילד	21	„דער פאַרראַט"
בילד	22	„קידוש השם"



JACOB WAISLITZ

Sunday, September 7th, 1952

The Big Night of the Year

WITH THE ONE AND ONLY

Tommy Trinder

FOR FURTHER PARTICULARS AND PREFERENTIAL BOOKINGS RING LF2832, LF7842, WIND. 5965, WIND. 6426.